3975

APPENDIX

to

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between the Government of the Socialist Republic of Vietnam
and Nordic Investment Bank, dated 12 September 1996

and to

FRAMEWORK AGREEMENT
for finacial co- operation
between the Government of the Socialist Republic of Vietnam
and Nordic Investment Bank, dated 4 October 1999

Dated 20 September 2004

WHEREAS The Government of the Socialist Republic of Vietnam has on 21 August 1996 resolved to recognize the status of Nordic Investment Bank as a multilateral finacial institution;

WHEREAS in accordance with this recognition, NIB will, to the extent applicable, be granted similar rights and privileges in Vietnam as other multilateral finacial institutions;

NOW HEREBY THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM UNDERTAKES THAT personnel of, or contracted by, Nordic Investment Bank will be granted, without cost, multiple entry, re-entry and exit visas as required for implementation of then tasks under and pursuant to the Memoradum of Understanding of 1996 and the Framework Agreement of 1999.

Visas will for personnel working in the Intrenational Department of Nordic Investment Bank be granted for at least one year at a time, and will for other personnel be granted for the entire duration of assignments related to specific tasks or projects, as applicable.

Signed in Hanoi
On 20 September 2004

For the Government
of the Socialist Republic
of Vietnam

Nguyen Bich Dat
Vice Minister of the Ministry
of Planning and Investment

For Nordic Investment Bank

Jón Sigurdsson
President and CEO
Nordic Investment Bank

BỘ NGOẠI GIAO

Số: 94 /2004 /LPQT

SAO Y BẢN CHÍNH

Hà Nội, ngày 26 tháng 10 năm 2004

TL. BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO
KT. Vụ trưởng Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế
Phó Vụ trưởng

Nguyễn Hoàng Anh

Nơi nhận:

- Văn phòng Quốc hội (để báo cáo),
- Văn phòng Chủ tịch nước (để báo cáo),
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo),
- Văn phòng Chính phủ (để đăng Công báo),
- Bộ Kế hoạch và Đầu tư,
- Bộ Tài chính,
- Bộ Thương mại,
- Ngân hàng Nhà nước Việt Nam,
- Vụ Châu Âu 2, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Tổng hợp kinh tế, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Kinh tế đa phương, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế, Bộ Ngoại giao,
- Lưu trữ, Bộ Ngoại giao.

Phụ lục bổ sung Bản ghi nhớ giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Ngân hàng Đầu tư Bắc Âu ký ngày 12/9/1996 và Hiệp định khung về hợp tác tài chính giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Ngân hàng Đầu tư Bắc Âu ký ngày 04/10/1999 có hiệu lực từ ngày 20 tháng 9 năm 2004.